



Budget 2017

EINLADUNG AN DIE BUDGET-GEMEINDEVERSAMMLUNG

Datum	Montag 12. Dezember 2016 (eventuell Fortsetzung am Dienstag 13. Dezember)
Urari	20:00 Uhr
Ort	Scuol, Gemeindesaal

TRAKTANDEN

1. Orientierung über den Finanzplan 2017–2021
2. Kredite für Investitionen 2017 (Beschlüsse)
 - Details siehe Seite 10
3. Gemeindebudget 2017 (Beschlüsse)
 - Festlegung Steuerfuss; Vorschlag: 100 % der einfachen Kantonssteuer
 - Festlegung der Gebühren für Wasser, Abwasser/Kläranlage und Kehricht
 - Annahme des Betriebs- und Investitionsbudgets für das Jahr 2017
4. Verkauf von Immobilien an Personen ausländischer Nationalität (Beschluss)
 - Festlegung der Quote für das Jahr 2017; Vorschlag: 100 %
5. Gurlaina SA, Darlehen von 600'000 Franken mit einem Zins von 1 % für eine Dauer von 15 Jahren
 - Gewährung des Darlehens und Genehmigung des Darlehensvertrags
6. Bogn Engiadina Scuol (BES) SA, Vorfinanzierung von 1.3 Millionen Franken. Der Betrag wird während der Jahre 2019 e 2020 zurückerstattet
 - Gewährung des Vorfinanzierungsbetrag
7. Bergbahnen Scuol AG, Bürgschaft von 2 Millionen Franken als Garantie für das Darlehen des Kantons (NRP) für das Beschneiungsprojekt Schlivera (Wasserleitung Tasnan)
8. Orientierung und Verabschiedung im Hinblick auf die Abstimmung vom 12. Februar 2017:
 - Bergbahnen Scuol AG, Bürgschaft von 4 Millionen Franken als Garantie für das Bankdarlehen für das Beschneiungsprojekt Schlivera (Wasserleitung Tasnan)*
9. Orientierungen
10. Varia

Für den Gemeindevorstand:

Christian Fanzun, Präsident Andri Florineth, Gemeindeschreiber

* Diese Unterlagen stehen ab dem 30. November 2016 auf der Internetseite www.scuol.net zur Verfügung und können bei der Gemeindeverwaltung in Scuol bezogen werden.

BERICHT ZUM VORANSCHLAG 2017

Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Wie bereits in den vergangenen zwei Jahren möchte ich nur eine kurze Einführung zum Gemeindebudget für das Geschäftsjahr 2017 geben. Nachdem die Geschäftsleitung und der Gemeindevorstand das Budget erarbeitet haben, legen wir es hiermit der Bevölkerung zur Genehmigung vor, und zwar in konzentrierter Form. Der detaillierte Voranschlag kann bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Allgemeine Bemerkungen

Dieses Budget basiert als erstes auf den Zahlen der ersten kommunalen Jahresrechnung nach der Fusion. Zwar sind auch in diesem noch nicht alle Konti definitiv entflochten. Aber im Allgemeinen haben wir jetzt eine Übersicht über den Ablauf des Betriebsablauf und die Investitionen der Gemeinde.

Der Vorstand hat auch den Finanzplan für die nächsten 5 Jahre überarbeitet. Dieser enthält sehr viele wünschenswerte Investitionen, die aber noch deutlich reduziert werden müssen. Während der nächsten zwei Jahre müssen wir wahrscheinlich die Schulden um 4 bis 6 Millionen Franken erhöhen. Es ist sinnvoller, begonnene Investitionen abzuschliessen, als sie immer wieder zu verschieben. Mit neuen Investitionen hingegen müssen wir sehr vorsichtig sein.

Das Betriebsbudget (Gewinn- und Verlustrechnung) ist auch dieses Jahr ziemlich gut ausgeglichen. Es ergibt sich ein kleiner Verlust. Die Beiträge an die touristischen Anlagen belasten auch das Budget 2017 stark. Auch bei den Löhnen hat es eine Veränderung gegeben: Das Forstamt Macun ist jetzt aufgelöst, die drei Forstbetriebe der fusionierten Gemeinde bilden zusammen das Forstamt Scuol. Zudem ist auch das Schulkonsortium *A fin Z* (Ardez bis Zernez) aufgelöst worden. Das heisst: die Schule Ardez (mit den Schülern von Ardez und Guarda) ist eine von 5 Schulen der fusionierten Gemeinde. Die Löhne der Forstangestellten und der betreffenden Lehrer erscheinen jetzt als Personalkosten der Gemeinde. Vorher hat die Gemeinde an die genannten Betriebe Beiträge bezahlt.

Die Investitionen übersteigen den Rahmen der Selbstfinanzierung. Zu nennen sind folgende: der Beitrag ans Beschneidungsprojekt (Gebiet Ftan) von gut einer Million Franken, das Projekt Clozza im Zusammenhang mit den Unwettern (250'000 francs) und der Ersatz eines Traktors mit Schneepflug (280'000 Franken). Auch das Darlehen ans Hochalpine Institut Ftan belastet das Budget mit einer Million Franken. Die Strasse zwischen Crusch und Sur En da Sent bekommt ein neues Fundament und einen neuen Belag, die erste Etappe ist für 2017 vorgesehen und kostet 400'000 Franken. In die Wasserversorgung von Ftan Grond (neue Transportleitung von Surtaus bis zum Reservoir Ftan Grond) werden 700'000 Franken investiert. Die Verbindung der Wasserversorgungen von Scuol und Vulpera/Tarasp (erste Etappe) kostet 900'000 Franken. Das Langlaufzentrum in Scuol soll für 300'000 Franken eine neue Infrastruktur bekommen (Garderoben, Informationsstelle, Verkaufsgeschäft).

Die Konjunktur im Bausektor und im Tourismus hat sich nicht verbessert, sie ist im Gegenteil noch schwächer geworden. Deswegen ist mit einem beträchtlichen Rückgang der Steuereinnahmen zu rechnen. Grosse Sorgen bereiten die aktuellen Diskussionen im Zusammenhang mit den Wasserzinsen der Elektrizitätswerke. Bis Ende 2019 müssen die entsprechenden Vereinbarungen unter Dach sein.

Budget 2017

Aus der Gewinn- und Verlustrechnung (Erfolgsrechnung) ergibt sich ein Verlust von **254'814 Franken**, dies bei Einnahmen von **43'015'563** und Ausgaben von **43'270'377 Franken**. Man kann also sagen, dass die Erfolgsrechnung ziemlich gut ausgeglichen ist.

Investitionen 2017

Die Investitionsrechnung sieht – bei Ausgaben von **10'682'000** und Einnahmen von **4'505'000 Franken** Netto-Investitionen von **6'177'000 Franken** vor.

Im Folgenden werden die grösseren Investitionen genannt (alle Beträge in CHF). Informationen über die mittleren und kleineren Investitionen bitten wir dem detaillierten Voranschlag zu entnehmen, der bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden kann.

Gebäude

- Gemeindehaus Guarda, Fenstersanierung 70'000

Feuerwehr

- Pikettfahrzeuge für Guarda und Sent 250'000
- Autodrehleiter, Schlussrechnung 140'000

Schulhäuser

- Ftan, Mehrzweckhalle: Beleuchtung und Bühnentechnik 150'000
- Scuol, Primarschule: Fenstersanierung 100'000
- Scuol, Turnhalle: Dachsanierung Anbau West 120'000

Mittelschulen

- Darlehen an Hochalpinen Institut Ftan 1'000'000

Freizeit

- Scuol: Fussgänger Verbindung Sotchà (gemäss Quartierplan) 200'000

Gesundheit

- Scuol: Parkierungskonzept 2014 (Zahlung an Spital) 149'000

Strassen

- Ardez: Via Curtinatsch	205'000
- Guarda: Infrastruktur Garsun	50'000
- Scuol: Quartierplan Sotchà	150'000
- Sent, Via Curtin	300'000
- Sent: Verbindungsstrasse Crusch – Sur En (erste Etappe)	400'000
- Tarasp: öffentliche Beleuchtung Vulpera	80'000
- Tarasp: Via da Vallatscha	250'000

Wasserversorgung

- Ftan: Surtaus – Ftan Grond	700'000
- Guarda: Infrastruktur Garsun	50'000
- Scuol: Chaschiners	100'000
- Scuol: Quartierplan Sotchà	150'000
- Scuol: Versorgung Val Lischana (Abschluss)	300'000
- Sent: Via Curtin	150'000
- Verbindung Scuol – Vulpera/Tarasp (erste Etappe)	900'000

Abwasser/Kläranlagen

- Guarda: Infrastruktur Garsun	100'000
- Scuol: Chaschiners	100'000
- Scuol: Quartierplan Sotchà	100'000
- Sent: Via Curtin	200'000

Unterhalt

- Neuer Traktor mit Schneepflug (Ersatz MB-Track)	280'000
- Mähmaschine für Böschungen	85'000

Umwelt Verschiedenes

- Scuol: Projekt Clozza (im Zusammenhang mit den Unwettern 2015)	250'000
- Scuol: Projekt Triazza (im Zusammenhang mit den Unwettern 2015)	80'000

Forstbetrieb

- Maschinen und Anlagen für den Forstbetrieb	60'000
--	--------

Forststrassen (SIE)

- Ardez: God Grond, Ardez	100'000
- Scuol: Plan Grond – Bain Jon Nair	50'000
- Sent: Uina Punt Lunga	200'000

Tourismus

- Bergbahnen Scuol SA: Beitrag für das Beschneiungsprojekt auf dem Gebiet von Ftan	1'140'000
- Scuol: Langlaufzentrum	300'000
- Scuol: Darlehen für die Gurlaina SA	250'000
- Darlehen für die Bogn Engiadina Scuol SA	200'000

Elektrizitätswerke

- Scuol: Kraftwerk Liuns, Unterhalt

160'000

Es handelt sich um Brutto-Investitionen. Bei verschiedenen Projekten bekommt die Gemeinde Subventionen von Bund oder Kanton bzw. Rückerstattungen von Privaten.

Schlussbemerkungen

Mit diesem Bericht in konzentrierter Form, der in alle Haushaltungen verteilt wird, wollen wir der ganzen Bevölkerung einen ersten Überblick über die Finanzen der fusionierten Gemeinde geben. Wer die Budget-Gemeindeversammlung vom 12. Dezember 2016 besucht, bekommt dort detailliertere Informationen und hat auch die Möglichkeit, Fragen zu stellen.

Anträge an die Budgetversammlung

Der Gemeindevorstand unterbreitet Ihnen folgende Anträge:

1. den Steuerfuss für das Jahr 2017 auf 100 % der einfachen Kantonssteuer festzusetzen
2. die Gebühren für Wasser, Abwasser/Kläranlagen und Kehricht gemäss dem vorliegenden Bericht zu genehmigen
3. den Voranschlag für Betrieb und Investitionen für das Jahr 2017 wie vorgelegt anzunehmen

Scuol, November 2016

Für den Gemeindevorstand von Scuol:

Christian Fanzun, Präsident

Andri Florineth, Gemeindeschreiber

Kredite für Investitionen über 200'000 Franken

Die folgenden Kredite übersteigen den Betrag von 200'000 Franken und müssen deshalb von der Budgetversammlung gutgeheissen werden.

- Feuerwehr: Pikettfahrzeuge für Guarda und Sent	250'000
- Verbindungsstrasse Crusch – Sur En da Sent (erste Etappe)	700'000
- Via da Vallatscha, Tarasp	450'000
- Neuer Traktor mit Schneepflug für den Unterhalt	280'000
- Wasserversorgung: Verbindung Scuol-Vulpera	1'600'000
- Wasserversorgung und Kanalisation Chaschiners, Scuol	200'000
- Projekt Clozza, Scuol (im Zusammenhang mit den Unwettern 2015)	1'500'000
- Forststrasse Uina Punt Lunga, Sent	200'000
- Bergbahnen Scuol AG: Beitrag für das Beschneiungsprojekt auf dem Gebiet von Ftan	1'140'000
- Bergbahnen Scuol AG: Bürgschaft als Garantie für das Darlehen des Kantons (NRP) für das Beschneiungsprojekt Schlivera (Wasserleitung Tasnan)*	2'000'000
- Langlaufzentrum, Scuol	300'000
- Darlehen an die Gurlaina SA*	600'000
- Darlehen an die Bogn Engiadina Scuol (BES) SA*	1'300'000

* separate Traktanden

Zusatzkredit

- Wasserversorgung Val Lischana, Scuol	100'000
--	---------